

Превод от чешки език

ул. Револючни 1080/2 | 110 00 Прага 1
тел.: 224 231 080 | gsm: 605 147 943
E-mail: notary@nkvk.cz | web: www.nkvk.cz

Първа страница.

NZ 1426/2019

N 1149/2019

КОПИЕ

Нотариален протокол

съставен на 08.10.2019 г. (осми октомври две хиляди и деветнадесета година) от мгр. Вацлав Вода, нотариус в Прага, в нотариалната кантора на мгр. Вацлав Вода и мгр. Ева Кралова, нотариуси в Прага, находяща се на адрес: ул. Револючни 1080/2, Нове Место Прага 1.

Страна: СиПи Холдингс Лимитед, със седалище на адрес: WD25 8JJ Hertfordshire, CP House, Otterspool Way, Watford, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия, регистрационен номер: 00580471, (по-нататък също „дружество СиПи Холдингс Лимитед“ или „страна“), **представявано от д. ю. н. Властимил Пихера, Ph.D.**, дата на раждане: 02.07.1976 г., с постоянен адрес: „Под хлинищем“ 1841/13, Кобилицы, 182 00 Прага 8, адвокат, регистрационен № в ЧАК 11977, със седалище на офиса на адрес: Прага 1, ул. „Юнгманова“ 745/24, 110 00 Прага 1, въз основа на пълномощно, което представлява първо приложение на настоящия нотариален протокол, който е преупълномощил **мгр. Матуш Ковачич**, дата на раждане: 05.06.1992 г., с постоянен адрес: Будимир 283, пощенски код 044 43, Словашка република (по-нататък само „мгр. Матуш Ковачич“ или „представител“), въз основа на пълномощно, представляващо второ приложение на настоящия нотариален протокол, в качеството си на единствен съдружник в търговско дружество Арисенде с. р. о. /Arisende s.r.o./, със седалище на адрес: ул. „Масарикова“ 22/5, Мрианске Лазне, 353 01, ИЧ: 054 56 274, вписано в търговския регистър, воден от Областния съд в Пилзен, раздел С, ф.д. 33301 (по-нататък само „дружество Арисенде с. р. о.“ или

8



„дружество/то“),

Мгр. Матуш Ковач, чиято самоличност беше удостоверена съгласно представения валиден документ за самоличност, декларира, че е правоспособен да извърши самостоятелно правното действие в обхвата, за който се съставя настоящият нотариален протокол, както и че е представител, упълномощен въз основа на пълномощно и на допълнително пълномощно, като и двете са в сила и не са оттеглени или в срок на предизвестие за оттегляне от упълномощителя, че в действието по-долу представлява самостоятелно страната – дружеството дружество СиПи Холдингс Лимитед, за което декларира, че е правоспособно да извърши самостоятелно правното действие в обхвата, за който се съставя настоящият нотариален протокол, че не е подало предложение за обявяване на несъстоятелност и не е във фалит.

Съществуването на дружеството СиПи Холдингс Лимитед беше доказано от извлечение от Регистъра на юридическите лица от 27.02.2019 г. (двадесет и седми февруари две хиляди и деветнадесета година), за което страната, представлявана от представителя декларира, че съдържа актуални и верни данни за дружеството СиПи Холдингс Лимитед, вписани в търговския регистър.

Съществуването на дружеството Арисенде с. р. о. беше доказано от представеното заверено извлечение от търговския регистър, воден от Областния съд в Пилзен, раздел В, досие 33301, издадено от мгр. Вацлав Вода, нотариус в Прага, под номер V 2871/2019, за което страната, представлявана от представителя декларира, че съдържа актуални и верни данни за дружеството Арисенде с. р. о., вписани в търговския регистър.

Страната, представлявана от представителя, прави под формата на нотариален протокол настоящото:

**Решение на единствения съдружник при упражняване
на правомощията на общото събрание на дружество Арисенде с. р. о.**

Първо: Дружеството СиПи Холдингс Лимитед, представлявано от представителя, декларира, че е единствен съдружник в търговско дружество Арисенде с. р. о. Въз основа на това съгласно закона не се провежда общо събрание, а единственият

Handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized loop followed by a vertical stroke.



съдружник упражнява правомощията на общото събрание.

Второ: Дружеството СиПи Холдингс Лимитед, представлявано от представителя, в качеството си на единствен съдружник в търговско дружество Арисенде с. р. о., при упражняване на правомощията на общото събрание на дружеството Арисенде с. р. о., взема следното решение:

Единственият съдружник в дружеството Арисенде с. р. о. решава да промени учредителния документ на дружеството по следния начин:

а. член 1. пар. 1.1. е със следния нов текст:

„1.1. Търговската фирма на Дружеството е с наименование: Енсана с. р. о. /Ensana s.r.o./“

б. член 1. пар. 1.2. е със следния нов текст:

„1.2. Седалището на дружеството се намира в община: Прага.“

Изявление на нотариуса съгласно разпоредбите на §70 и следващите от закон №

358/1992 Сб., нотариален кодекс

Аз, Мгр. Вацлав Вода, нотариус в Прага, декларирам по смисъла на § 70 и § 70а от нотариалния кодекс, че:

а) правното действие е в съответствие с нормативните актове и с останалите документи, с които особеният нормативен акт изисква съответствие за правното действие,

б) правното действие изпълнява задължителните реквизити и условията, определени в особения нормативен акт за вписване в публичен регистър,

в) бяха изпълнени формалностите за вписване в публичен регистър и изпълнението на формалностите беше удостоверено чрез i) решение на управителя за разполагане на седалището на дружеството, ii) съгласие с разполагането на седалището и iii) извлечение от кадастъра на недвижимите имоти.

За това правно действие беше съставен нотариален протокол, който след прочитането си беше одобрен от представителя на страната от името на страната

за дружеството **CP Holdings Limited**

мгр. Матуш Ковачич, представител въз основа на пълномощно

мгр. Матуш Ковачич, подпис

8



Мгр. Вацлав Вода /подпис/

L.S. (място за печат) (официален печат) мгр. Вацлав Вода, нотариус в Прага.

Удостоверявам, че това копие на нотариален протокол, заедно с преписа на неговите приложения първо и второ, изготвено на 08.10.2019 г. (осми октомври две хиляди и деветнадесета година), съответства дословно на нотариален протокол NZ 1426/2019, заедно с оригинала на неговите приложения първо и второ, съставен на 08.10.2019 г. (осми октомври две хиляди и деветнадесета година), който се съхранява в архива на нотариалните протоколи на мгр. Вацлав Вода, нотариус в Прага.

Прага, 08.10.2019 г. (осми октомври две хиляди и деветнадесета година)

Долуподписаната Мая Николаева Радичева удостоверявам верността на извършения от мен превод от чешки на български език на приложения документ – Нотариален протокол № NZ 1426/2019. Преводът се състои от 4 (четири) страници.

Преводач:

Мая Николаева Радичева



18. 04. 2024

На г. **Иван Дахтеров**

НОТАРИУС В РАЙОН

СОФИЙСКИ РАЙОНЕН СЪД

РЕГ № **039**

НА НОТАРИАЛНАТА КАМАРА, УДОСТОВЕРЯВАМ

ПОДПИСИТЕ ВЪРХУ ТОЗИ ДОКУМЕНТ, ПОДРОЖЕНИ ОТ

Маг. Николаева Ралица
ЕЛН: 751126115

С МЕСТОЖИТЕЛСТВО гр. (с.)

София

Рег. №

9464

Събрана такса

лв.

Нотариус:



Strana první.

NZ 1426/2019

N 1149/2019

STEJNOPIS

Notářský zápis

sepsaný dne 8.10.2019 (osmého října roku dva tisíce devatenáct) Mgr. Václavem Vodou, notářem v Praze, v notářské kanceláři Mgr. Václava Vody a Mgr. Evy Králové, notářů v Praze, v budově na adrese Revoluční 1080/2, Nové Město, 110 00 Praha 1.-----

Účastník: CP Holdings Limited, se sídlem WD258JJ Hertfordshire, CP House, Otterspool Way, Watford I, Spojené království Velké Británie a Severního Irska, registrační číslo: 00580471, (dále též jen „společnost CP Holdings Limited“ nebo „účastník“), **zastoupená JUDr. Vlastimilem Piherou, Ph.D.**, datum narození 2.7.1976, bydliště Pod hliništěm 1841/13, Kobylisy, 182 00 Praha 8, advokátem, ev.č. ČAK 11977, se sídlem kanceláře na adrese Jungmannova 745/24, Nové Město, 110 00 Praha 1, na základě plné moci, která tvoří přílohu první tohoto notářského zápisu, **který dále zmocnil Mgr. Matúše Kovačiče**, datum narození 5.6.1992, bydliště Budimír 283, PSČ 044 43, Slovenská republika (dále jen „Mgr. Matúš Kovačič“ nebo „zástupce“), na základě substituční plné moci, která tvoří přílohu druhou tohoto notářského zápisu, -----

jako jediný společník obchodní společnosti Arisende s.r.o., se sídlem Masarykova 22/5, 353 01 Mariánské Lázně, IČO: 054 56 274, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni, v oddílu C, vložce 33301, (dále též jen „společnost Arisende s.r.o.“ nebo „společnost“). -----

Mgr. Matúš Kovačič, jehož totožnost byla prokázána z předloženého platného úředního průkazu, prohlašuje, že je způsobilý samostatně právně jednat v rozsahu právního jednání, o kterém je tento notářský zápis, a je dále zástupcem oprávněným z plné moci a substituční plné moci, které jsou účinné a nebyly zmocnitelem odvolány nebo zmocněnci vypovězeny, v níže činěném jednání samostatně zastupovat společnost CP Holdings Limited, o které prohlašuje, že je způsobilá samostatně právně jednat v rozsahu právního jednání, o kterém je tento notářský zápis, jako úpadce nepodala insolvenční návrh a není v úpadku. -----

Existence společnosti CP Holdings Limited byla prokázána z výpisu Registru právnických osob ze dne 27.2.2019 (dvacátého sedmého února roku dva tisíce devatenáct), o němž účastník, zastoupený zástupcem, prohlásil, že obsahuje aktuální a správné údaje o společnosti CP Holdings Limited zapisované do obchodního rejstříku. -----

Existence společnosti Arisende s.r.o. byla prokázána předložením ověřeného výstupu z obchodního rejstříku vedeného Krajským soudem v Plzni, v oddílu C, vložce 33301, vydaného Mgr. Václavem Vodou, notářem Praze, pod číslem V 2871/2019, o němž účastník, zastoupený zástupcem, prohlásil, že obsahuje aktuální a správné údaje o společnosti Arisende s.r.o. zapisované do obchodního rejstříku.-----

Účastník, v zastoupení zástupcem, činí do notářského zápisu toto:-----

-----**Rozhodnutí jediného společníka při výkonu**-----
-----**působnosti valné hromady společnosti Arisende s.r.o.**-----

Za prvé: Společnost CP Holdings Limited, v zastoupení zástupcem, prohlašuje, že je jediným společníkem společnosti Arisende s.r.o. Na základě toho se valná hromada společnosti ze zákona nekoná a působnost valné hromady vykonává tento jediný společník. -----

Za druhé: Společnost CP Holdings Limited, v zastoupení zástupcem, činí jako jediný společník společnosti Arisende s.r.o. při výkonu působnosti valné hromady společnosti Arisende s.r.o. toto rozhodnutí: -----

Jediný společník společnosti Arisende s.r.o. rozhoduje o tom, že mění zakladatelský dokument společnosti, a to tak, že: -----

a. **článek 1. odst. 1.1. nově zní:** -----

„1.1. Obchodní firma Společnosti zní: *Ensana s.r.o.*“ -----

b. **článek 1. odst. 1.2. nově zní:** -----

„1.2. Sídlo společnosti se nachází v obci: *Praha.*“ -----

-----**Vyjádření notáře podle § 70 a násl. zákona č. 358/1992 Sb., notářský řád**-----

Já, Mgr. Václav Voda, notář v Praze, prohlašuji ve smyslu § 70 a § 70a notářského řádu, že: -----

- a) právní jednání je v souladu s právními předpisy a dalšími dokumenty, se kterými soulad právního jednání vyžaduje zvláštní právní předpis, -----
- b) právní jednání splňuje náležitosti a podmínky stanovené zvláštním právním předpisem pro zápis do veřejného rejstříku, -----
- c) byly splněny formality pro zápis do veřejného rejstříku a splnění formalit bylo notáři doloženo i) rozhodnutím jednatele o umístění sídla společnosti, ii) souhlasem s umístěním sídla a iii) výpisem z katastru nemovitostí. -----

O tomto právním jednání byl tento notářský zápis sepsán a po přečtení zástupcem účastníka za účastníka schválen. -----

-----**za společnost CP Holdings Limited**

-----**Mgr. Matúš Kovačič, zástupce z plné moci**

-----**Mgr. Matúš Kovačič, v.r.**

Mgr. Václav Voda, v.r. -----

L.S. (otisk úředního razítka) Mgr. Václav Voda, notář v Praze-----

Potvrzuji, že tento stejnopis notářského zápisu, včetně opisu jeho přílohy první a druhé, vyhotovený dne 8.10.2019 (osmého října roku dva tisíce devatenáct), se shoduje doslovně s notářským zápisem NZ 1426/2019, včetně prvopisu jeho přílohy první a druhé, sepsaným dne 8.10.2019 (osmého října roku dva tisíce devatenáct), který je uložen ve sbírce notářských zápisů Mgr. Václava Vody, notáře v Praze.-----

V Praze dne 8.10.2019 (osmého října roku dva tisíce devatenáct) -----

